**Р Е Ц Е Н З И Я**

на дисертационен труд за придобиване на ОНС „доктор“ 2.1 Филология

със заглавие: „ФОРМИРАНЕ И ВЪТРЕШНИ ГРАНИЦИ НА КИТАЙСКИЯ МОДЕРЕН ПОЕТИЧЕСКИ ДИСКУРС ПРЕЗ 80-ТЕ ГОДИНИ НА ХХ В.”, представен за публична защита от

ас. ВЕСЕЛИН ГЕОРГИЕВ КАРАСТОЙЧЕВ

Веселин Георгиев Карастойчев отговаря на всички законови изисквания за придобиване на ОНС „доктор“ - положил е с отлична оценка необходимите изпити от индивидуалния план, има общо осем публикации по темата на дисертацията, преизпълнил е преподавателския минимум и е представил завършен дисертационен труд.

Дисертационният труд се състои от увод, седем глави, заключение, хронологичен списък, приложение, дигитално приложение и библиография, с общ обем от 311 стр. Висока оценка заслужава логичната и стройна структура на главите и подглавите, както и изключително добре поставената теоретична рамка. Особена ценност за бъдещи изследвания са изданията в дигиталното приложение, както и преводите на модерна поезия, дело на дисертанта.

Още от уводната част става ясно, че човек държи в ръцете си труд, базиран на дълбоки познания, ясна и структурирана мисъл и висока езикова и литературна компетентност. На стр. 4 ас. Карастойчев определя границите на модерния поетичен дискурс, ясно поставя рамките на изследвания материал, формулира обекта и предмета на изследавнето, изворовия материал, актуалността на темата, методологията и целта на изследването. В. Карастойчев изследва поетическата осма декада на ХХ век, която маркира като *Осемдесетте*, за да може в този период да попаднат елементи от предходните периоди, които са органично свързани с изследваната тема. Карастойчев анализира съвкупността от поезия, автори, поетики, критици и читатели - текст, контекст и метатекст, за да очертае предисторията и събитийността на Осемдесетте. Авторът определя своето изследване като „литературоведско и литературно-историческо с елементи на компаративистика“ (стр. 10), и изложението в следващите седем глави го потвърждава. Поставените цели и задачи са изпълнени.

Що се отнася до актуалността, методологията и подхода, трябва да отбележим изключителната отдаденост и научна смелост на автора на настоящата дисертация. Безспорно, макар и да ни делят вече повече от две десетилетия от разглеждания в дисертацията период, изворовият материал е „горещ“, както по възраст, така и по съдържание. Успоредното съществуване на два поетически дискурса – официален (маоистки) и модерен; достъпът до изворов материал (в някои случаи сходен със събиране на фолклор, предаван устно и подвластен на трансформации), както и сложните взаимоотношения и взаимодействия между модерната поезия и класическата от една страна, и китайската поезия и западната литература от друга, са сериозно научно предизвикателство. При все това В. Карастойчев съвсем убедително борави с понятийния апарат, уместно прилага методологията и аргументирано рисува една „картина в движение“ – един поетичен процес, силно повлиян от индивидуални и колективни, национални и международни фактори.

Всяка отделна глава е част от този разгръщащ се пред очите ни свитък на събития, личности, поезия и литературни просветления. Съвсем стегнато и целенасочено дисертантът представя в първа глава китайската поетична традиция като архетипна, и демонстрира историческото развитие на поезията и задаването на поетичен канон още в най-ранен стадий от литературната еволюция. Каноните и бягството от тях в търсене на нови форми и хоризонти, ще се превърне в характерна черта на поезията на ХХ век в Китай и основен маркер за определянето на вътрешните граници на поетическия дискурс на Осемдесетте.

Особено важни в Първа глава за последвалото изложение са генеалогичната връзка на възклицанието с песента и поезията (стр. 18-19) и оттам - представеният чрез схема парадигматичен модел (звук-възклицание → думи-превод → контекст/малък предговор → метатекст/голям предговор), стр. 21; както и особеностите на жанра *фу*, или т.нар. стихотворения с биография. Важни етапи, както Карастойчев проследява, са появата на Аз-а и на негацията (стр. 27-28), процесът на „опознаване, адаптиране и възпроизвеждане на Запада“ (стр. 31), преходът от близкото към далечното сравнение.

Както цялостният очерк на развитие на модерната китайска поезия ще покаже в последвалите глави, връзката на литературното произведение с контекста на неговото създаване, с биографията на автора, с политическите реалности, с рецепцията му сред публиката, или с други думи – всеобвързаността на стиха с всичко, което е част от неговото раждане, същност и съществуване, са от решаващо значение, за да се проследят трансформациите на китайската поезия.

Втора глава проследява поетическото творчество, което узрява и постепенно задава първи сигнали за еманципация в условията на маоистката естетика, за да достигнем до глава Трета, в която се запознаваме с разнобоя между същински възгледи и официално изявени такива у поетите от периода. Съдбите на поетите от „Поетическото общество Х“ и „Воини на слънцето“ ас. Карастойчев проследява внимателно и задълбочено, като умело демонстрира посредством редуване на литературни и биографични примери условията, в които се развива модерната поезия на Китай. Тук дисертантът маркира и извлича основни характеристики, които по-късно се превръщат в неотменна част от модерния дискурс (стр. 69). Успешно е демонстриран вътрешният конфликт, „синдромът на двуликия Янус“, който е неизменна част от пътя към модерността.

С глава Четвърта ас. Карастойчев постепенно ни приближава към границите на модерната поезия, чрез примерите на бунта или „гнева срещу червеното сълнце“ (стр. 92), появата на поезия, базирана на „образи, подобни на сентенции“ (стр. 93), раждането на списание „Днес“ и реалността, в която „кръгът на читателите фактически е идентичен с кръга на пишещите“ (стр. 97), но и „първата и най-значима медия на модерността“ (стр. 100), за да достигнем до пробива в официалните издания.

Поезията на забулената луна, която е в центъра на Пета глава, е илюстрирана посредством конкретни примери, а именно - новите форми на изказ и на диалог между поколенията поети, конфликтът между алегория и метафора, между близкото и далечното сравнение, влиянието и инкорпорирането на западния модернизъм, протестът спрямо каноните – класически и маоистки, лутането на поетите между „старата поетическа парадигма и новите... перспективи“ (стр. 113-115). „Мисионерите“ на 80-те, започвайки с Бей Дао, са изключително добре обрисувани, убедително и аргументирано е представен процесът на вътрешно им развитие и осъзнаване, търсенето на отговори, граничното блуждаене. „Художествената еволюция“ на Бей Дао е умело подбран и изложен пример, илюстрация на цяло едно поколение.

Чрез етапите от развитието на поетическото самоопределение на поета Гу Чън, ас. Карастойчев успява да илюстрира една поетическа еволюция, която далеч надхвърля индивидуалното развитие на конкретен поет – от природния/естествения Аз, през културния Аз, безцелния Аз, та до отсъстващия Аз. Схемата, приложена към творчеството на Гу Чън (стр. 147), задава изключително важен модел за анализ и осмисляне на китайската поезия в частност, но и на поезията като цяло, особено приложим за динамичните процеси, които характеризират модерността. Разглеждането на лирическата скорост в творчеството на Йен Ли допълва пълноценно картината на динамизъм. Анализът на творбите на Йен Ли оставя читателя с категоричното убеждение, че авторът на дисертацията умее да извлича максимално количество информация от текста, контекста и метатекста, с което са покрити съществени изисквания към докторска дисертация в областта на литературата.

В глава Шеста дисертантът проследява преобръщането на рамката, в която се развива китайската поезия. Досега подложената на гонения и съществуване в сянка и из полетата на ъндърграунда, поезията на 80-те се повлиява от политиката на реформи и отваряне към света. Заклеймяваното в миналото започва да се възприема като „магистрален път“, и ас. Карастойчев много умело успява да предаде резкия обрат в обстоятелствата, в които се създава новата поезия. Влиянието на западната литература е обстойно проследено, отбелязан е синдромът на криворазбраната цивилизация, отчетено е новото взаимодействие между Изтока и Запада, заменило политиката на противопоставяне. Изключително успешно ас. Карастойчев успява да предаде връзката и взаимоотношенията на новата поезия с поезията на забулената луна, като по този начин ясно изпълнява задачата да посочи границите и еволюцията на китайската модерна поезия. Диалогът (и конфликтът) между поколенията поети е илюстриран с примери от кореспонденцията и поетическото творчество, което позволява на читателите сами да усетят процесите на преход и видоизменение в поетическата традиция. Приносът на *третото поколение* е поднесен отчетливо и аргументиран стабилно, каналите за разпространение на новата поезия (рецитации, кореспонденция, неофициални издания и др.) са проследени с конкретни примери. Ас. Карастойчев представя убедително вътрешните дилеми, борби, въпроси и търсения на новите поети, при все че вече става въпрос за една поезия в процес на сътворяване, на промяна, една „жива“ поезия или ако използваме думите на Ху Дун – поезия, която отразява максимата „всеки път съм различен, но така и не достигам до съзряване“ (стр. 181). Изключително интересно четиво в тази глава е представянето на изданието „Материали по модерна поезия за вътрешна циркулация“, чиято приносност включва и пряката му приложимост за българската китаистика в образователния и научен аспект. Важни са изводите по отношение на „Материалите“ от стр. 214-215 за осмислянето на процесите, които определят и формират модерния поетичен дискурс в Китай.

В последната глава от изложението ас. Карастойчев успява убедително да илюстрира новата граничност на поезия, която не е в конфликт с официалната литературност, която не приема диктата на книжовния език, която е грубиянска и отричаща, която търси своето начало и край, която деноминира вековни символи, и която преосмисля значението и функцията на езика, ритмиката и образността за съществуването на поезията по принцип. Тук един по-задълбочен анализ на проблемите с „китаизирането на новата китайска поезия“ отвън (стр. 232) би бил изключително интересно и приносно четиво, което се надяваме да се появи вбъдеще изпод перото на дисертанта.

Безспорно, по отношение на заключението има какво още да се желае, за да може текстът да намери своя естествен завършек в едно обощение, маркиращо границите, етапите и процесите във формирането на модерната китайска поезия и ако дотук в главите ас. Карастойчев използваше постепенното „зумиране“ с цел вглеждане в детайлите на всеки един етап, личност и творба, то в заключението трябва отново да се погледнат тези десетилетия от отстояние, за да се изведе отчетливо формата на еволюция, която дисертантът така умело и успешно е проследил в седемте предхождащи глави. Пожелателно също е попълването на липсваща библиографска информация на много места, както и по-смел опит да се представят на български формалните маркери на модерната поезия – звучене, ритмика, форма, макар това да е сложна задача и да е постижима вероятно само в аудио приложение.

Ас. Карастойчев е възпитаник на българската китаистична школа, дългогодишен преподавател в СУ „Св. Климент Охридски“ и преводач на художествена литература; и представеният от него дисертационен труд доказва дългия път, който българската Китаистика е извървяла в последните 25 години. Високото качество на комбинацията от структурирана мисъл, отлична теоретична подготовка, приемственост между поколенията, връзка между теория и практика, отлични анализационни умения и завидна филологическа подготовка правят чест на българското висше образование и в частност на университетската Китаистика.

Въз основа на всичко казано дотук и изискването по **Чл. 66.** (1) Дисертационният труд да е „научно съчинение, което съдържа научни или научноприложни резултати с оригинален принос в науката и показва, че кандидатът има задълбочени теоретични знания по съответната специалност и способности за самостоятелни научни изследвания“, давам ПОЛОЖИТЕЛНА ОЦЕНКА и ПРЕДЛАГАМ присъждане на ОНС „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология (Литература на народите от Азия, Африка, Австралия и Океания; Китайска литература) на Веселин Георгиев Карастойчев.

07.03.2018, гр. София

